

《交流》是以文字和图片反映当前美国思想与生活中受到关注的问题的一份季刊。文中所表达的是作者的意见，并不一定反映美国政府的观点或政策。

编辑出版者：  
美国驻华大使馆新闻文化处  
(中国 北京)  
译者与审校者：  
云笛 斯萍 颜可维 张卫旗  
中国对外翻译出版公司  
设计制作：  
北京莫高艺术设计有限公司  
(中国 北京)  
印刷制版：  
北京雅昌彩色印刷有限公司  
(ISSN 1052-553X)

《交流》季刊刊登的所有内容均享有版权保护。像片与图片不得翻印。但大多数文章经我们同意可以转载。请事先以电子邮件或传真与我们联系，说明文章名、登载在哪一期和将登载在哪个刊物上。凡未经授权而转载本刊文章者，本刊将保留追究其侵权责任的权利。

- 问讯函件可直接寄往：
- (1) 北京光华路17号美国驻华大使馆新闻文化处(邮编 100600)
  - (2) 上海南京西路1376号上海商城东峰532室美国驻上海总领事馆新闻文化处(邮编 200040)
  - (3) 广州花园酒店美国驻广州总领事馆新闻文化处(邮编 510064)
  - (4) 沈阳和平区14纬路52号美国驻沈阳总领事馆新闻文化处(邮编 110003)
  - (5) 成都人民南路4段，领事馆路4号美国驻成都总领事馆新闻文化处(邮编 610041)

[www.usembassy-china.org.cn/jiaoliu](http://www.usembassy-china.org.cn/jiaoliu)

## 编者的话

在以往的各期，我们有时在“了解美国人”标题下刊登文章重点介绍美国社会和生活的独特侧面。在这期中，我们扩充了这一思路，将“了解美国”作为整期的主题。每篇文章都从某个方面帮助外国读者熟悉美国人思想和生活的方式、美国社会和政府如何运作，或美国的独特历史如何影响当今的美国生活。



读者会发现标题“今日美国与美国人”下的《美国特性》一文见解深刻地阐述为何来自这么多背景和文化迥异的人们都能称自己是美国人。“美国人”意味着什么？在此如此多的不同肤色、如此多的出生国家、如此多的文化和地理不同、甚至如此多的不同语言的情况下，所有美国人的共同点是什么？对那些多少了解美国特性和美国历史的人而言，不足为奇的是答案与“选择”一词休戚相关。

这一标题下另有两篇文章回顾了在过去半个世纪或更长时间中，两个完全不同的地区内的两个社区经历的深刻变化。作者在《加利福尼亚州的一个山谷》一文中描绘了儿时家乡的美，那时依靠遍及山谷的果树的生活随季节的交替而变化。如今，该地区已成为享誉全球、规模最大的信息技术公司的基地。另篇文章的作者回忆了他的西弗吉尼亚州故乡一去不复返的美好日子，那时黑人与白人虽居住在各自的社区，但却和睦相处。今天，那座造纸厂小城的经济几乎是原地踏步，此地未能跟上近几十年来席卷全国乃至全球的变化的步伐。

我们在标题“国会”和“第四权”下的文章中从历史和现今的角度审视了美国社会和治理运作中它们这两个不可或缺的组成部分。《第三院》和《游说者何许人也》介绍了游说者的角色，他们在立法进程中虽然有时是隐身的“玩家”，但却有决定性的影响。《开国元勋心目中国会至尊至上》一文审视了开国元勋们所展望的国会的领导作用，而这一作用却已由总统发挥。标题《第四权》下的文章描述了美国早期为坚持新闻自由而斗争的英雄之一。有关博客的文章叙述了在因特网时代中博客的出现如何给人人可参与的新闻自由带来了变化，博客向一度处于权威地位的主流新闻发起了挑战。

Charlene L. Fu, 编者

传真：(010) 6597-3247

电子邮件地址：[ful@state.gov](mailto:ful@state.gov)

我们所提供的电子邮件地址仅用于与本季刊有关的事宜。请不要邮寄广告或来函询问与美国大使馆其他部门有关的事宜。